

The background of the cover is a complex abstract design. It features a large, light gray triangle pointing towards the top right. Below it, a series of concentric, slightly offset circles or spirals are drawn in gray. Scattered around these elements are various letters in different colors: a yellow 'm' at the top left, a red 'D' and a black 'U' below it, a blue 'C' and a black 'A' further down, and a red 'T', a black 'O', and a blue 'N' to the right of the spiral. A large, stylized white letter 'E' is partially visible on the left side. A prominent yellow diagonal shape cuts across the lower half of the cover. The title '基础英语教育论文集' is printed in white on a black rectangular background that spans across the middle of the cover.

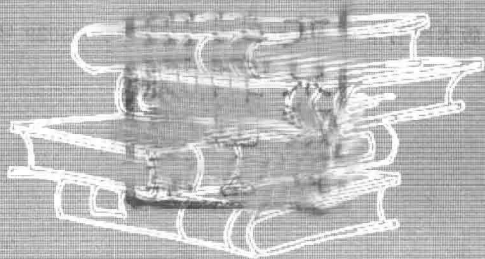
基础英语教育论文集

马俊明 著

人民教育出版社

基础英语教育 论文集

马俊明 著



人民教育出版社

·北京·

12/18/57/10

图书在版编目 (CIP) 数据

基础英语教育论文集/马俊明著. —北京: 人民教育出版社, 2003

ISBN 7-107-16404-X

I. 基...

II. 马...

III. 英语课—教学研究—中小学—文集

IV. G633. 412-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 003039 号

人民教育出版社出版发行

(北京沙滩后街 55 号 邮编: 100009)

网址: <http://www.pep.com.cn>

北京天宇星印刷厂印装 全国新华书店经销

2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第 1 次印刷

开本: 890 毫米 × 1 240 毫米 1/32 印张: 8.25

字数: 200 千字 印数: 0 001 ~ 1 000 册

定价: 14.70 元

说 明

《基础英语教育论文集》是一本跨世纪的论文集，收集了从1962年至2001年间的文章，其中大部分文章是应约而写的。这次在整理过程中，对某些地方做了必要的修改；有些文章是没有发表过的。

出版论文集的目的是：

1. 说明作者对外语教育的一贯观点和主张：四会并举，阶段侧重；听说领先，后期突出阅读。
2. 帮助从事外语教育的同行和读者历史地回顾中国人学英语、教英语、研究英语的历程和轨迹。
3. 为制订教学大纲和课程标准，设计学与教的路子，提供参照和对比。
4. 为编写基础英语教材，编选听、说、读、写材料，制作多媒体材料，以及师资培训提供参考。

感谢人民教育出版社总编辑魏国栋和英语编辑室主任龚亚夫、郝建平；特别感谢与我同在一条路上走过来的刘道义编审，她在百忙中拨冗为本书作序，使我感到十分荣幸；感谢陶明天的精心设计与认真校读；由于他们的热情鼓励和鼎力协助，才能使本书与读者见面。

殷切希望读者和专家，提出宝贵意见，批评指正。

马俊明

2002年1月

序

刘道义

马俊明教授是我的师长，是我所敬仰的外语界的老前辈。早在我国改革开放的初期，我就结识了马先生。特别是在20世纪80年代中期基础外语教育课程改革时期，我有幸与这位全国享有盛名的北师大外语教学法专家一起研制义务教育初中英语教学大纲。后又曾与马先生多次参加教育部中小学英语教材审查工作。马先生平易近人的作风，兢兢业业、不辞辛劳的工作态度给我留下了深刻的印象。如今，马先生已入耄耋之年，然仍旧笔耕不止，还在为基础外语教育做贡献。《基础英语教育论文集》收集了马先生40年中所撰写的文章，其中还有新近的作品。由此可见，虽然他年事已高，无法像过去那样与外界广为接触，但是他的心仍然和同行们息息相通。他忠诚于我国基础外语教育事业的精神值得我们好好学习。

《文集》把先生的30篇文章分为六个部分：教育篇、教学篇、学习篇、语言篇、教材篇和进修篇。这些文章阐述了马先生对于中小学外语教育理论和实践中的一系列问题的观点、主张和看法。问题有宏观方面的，也有微观方面的。归纳起来，大体如下：

- 英语教育理论和教学方法研究
- 英语教学大纲和教材研究
- 英语教学的目的
- 英语教师的培训和进修

- 学生学习英语的方法
- 英语语音、词汇、语法的学习方法
- 英语听说读写技能的训练方法
- 多媒体教育手段的运用

《文集》不仅为基础外语教育教学研究提供了宝贵的历史资料，更重要的是，马先生对外语教育和教学中的许多有争议的热点问题的观点和主张对我们很有启发。《文集》中许多文章探讨了中小学英语教育中的一些矛盾问题，例如：语言与文化、结构与功能、外语与母语、精读与泛读、语言知识与言语技能、听说与读写等等。马先生试图运用唯物辩证法分析这些矛盾，探讨正确处理矛盾的办法。使我感受最深的是，马先生的“立足本国，借鉴国外”的原则。他认为，在理论研究中要重视中国人学习外语的规律和经验，对国外的教学理论不能照搬，人云亦云。为大家所熟知的还有马先生的一贯主张，那就是，听说读写“四会并举，阶段侧重；听说领先，读写跟上”。这些观点在目前的理论研究和教学实践中仍然具有很强的现实意义。

此外，透过《文集》还可以看出先生的工作作风和治学态度。马先生从事教育理论研究非常重视与实践结合。正如他所说的“立足本国实际”，他深入教学第一线，开展调查研究，听课、座谈，满腔热情地了解教学中的成绩和问题，特别关注农村、山区等较落后的地区的教学情况。从文章中可以看出，他很了解下情。而且，他热心帮助和支持年轻教师，鼓励和扶植在实践中做出成绩的优秀教师。他甚至多次做课堂教学实录，宣传和推广先进的教学经验。

马先生在本书“说明”中，用寥寥几笔述说了他出版文集的目的。语言朴素，实事求是。的确，此书可以帮助外语教师和外语教

研人员研究我国中小学外语教育和教学，尤其有助于课程、教材、教法、学法、师资培训等研究。我想补充一点：这本书对我们开展教育和教学理论如何与实践相结合的研究也有很好的启示。

2002年6月

目 录

教育篇

1. 当前普通外语教学中的几个问题 (1980 年) 1
2. 中学外语教育的改革问题 (1983 年) 12
3. 加强理论研究, 提高外语教育质量——代发刊词
(1989 年) 24
4. 九年义务教育初级中学英语教学大纲审查
说明 (1992 年) 31
5. 九年义务教育初级中学英语教学的目的 (1993 年) 37
6. 新高中英语教学大纲的特点 (1996 年) 46
7. 总结经验 不断前进——《中小学外语教学》
十八春志喜 (1995 年) 53
8. 向英语教师推荐一部好书——《中国中学英语教育
百科全书》评介 (1996 年) 61
9. 回顾·改革·展望——论中国基础教育中的外语教学
(2001 年) 66

教学篇

10. 阅读不宜领先 (1962 年) 83
11. 外语的基本知识和基本训练 (1962 年) 88
12. 生动有趣的小学英语教学——听课散记 (1963 年) ... 94
13. 小学课堂英语游戏 (1978 年) 102
14. 打好英语基础的基本路子 (1979 年) 109

15. 一节吸引人的小学英语课——听小学四年级
课侧记（1980年） 115
16. 中学外语教学的发展趋势（1982年） 120
17. 打好基础 阶段侧重（1985年） 126
18. 如何切实打好英语基础（1985年） 136
19. 如何突出培养高中学生的阅读能力（1988年） 150

学习篇

20. 怎样学习英语——给陆永同学的一封信
（1989年） 163
21. 外语学习理论研究（1992年） 168
22. 怎样学好英语（1995年） 177
23. 怎样提高英语听力（1996年） 180
24. 如何培养自学能力（1999年） 183
25. 外语学习与外语素质教育（1999年） 185

语言篇

26. 英语单词标音法面面观（1979年） 193
27. 论英语短语动词（1999年—2000年） 201
28. 英语最常用词汇研究（2002年） 216

教材篇

29. 建国前初中英语课本的分析与比较（1988年） 238

进修篇

30. 怎样结合教学工作进修英语（1979年） 248

1. 当前普通外语教学中的几个问题*

“当前”指按照新大纲编写的中小学外语教材使用以来的两年，指按新大纲的教学路子进行教学的两年，指按新的教学参考书中所建议的教学方法进行教学的两年。

“普通外语”主要指中小学的外语，兼指电视广播外语。因为电视广播外语也是许多中小学教师和学生学习外语的一个主要渠道。

“几个问题”，（一）指教学目的方面的问题；（二）教学路子方面的问题；（三）师资培训方面的问题；（四）高考指挥棒方面的问题；（五）语言研究方面的问题。

通过这几个方面的问题我想说明普通外语教学应沿着什么路子走才能适应四化的需要。作为问题提出来，一是求教于我们这个学会的同志和关心普通外语教育的同志，二是作为我们学会今后开展学术活动的研究项目的一部分。

从使用新课本以来，外语教学逐渐提高，稳步前进。小学、初中的外语教学一年比一年好，这是应该肯定的。这主要是由于党中央有明确的加强外语教学的方针，教育部颁布了《中小学英俄语教学大纲》，各省、市教育主管部门也采取了一系列具体措施，特别是广大的外语教师付出了辛勤的劳动，才取得了可喜的成绩。关于

* 本文是马俊明同志 1980 年 6 月 26 日在“北京市普通外语教学研究会”

（马俊明为该会副会长）成立大会上的发言稿。

中小学外语教学中出现的好的或比较好的，成功的或比较成功的教学经验，有关刊物上都有介绍。这里就不多说了。

但是，从外语如何更好地适应四化的需要来看，外语教学中还存在一些问题，值得我们研究。

一、外语教学的目的和开设

（一）外语教学的目的

2 中学英语教学大纲中规定，英语教学的总目的是“着重培养学生的阅读和自学英语的能力，并培养一定的听、说、写和译的能力。”1978年5月份全国教育工作会议上出台了一份《关于全国中小学教材的编写情况》的文件。关于外语部分是这样写的：“这次编写外语课本，侧重培养学生的阅读能力，特别是科技读物的阅读能力，并为他们进一步学习外语打下基础。阅读能力的培养需要从语言方面进行听、说、读、写、译的全面基本训练。具体做法是听说领先，读写紧跟上。上述意见，专家和教师基本同意。”

目的和达到目的的途径都说清楚了。还有什么问题呢？问题出在对阅读和听说的不同理解上。从我们收到和发表的稿件中看，大家的共同点是“四化建设急需许许多多具有阅读外文书刊能力的人”。不同的争论点是，外语教学目的是高还是低的问题；是符合不符合我国实际的问题，即符合不符合国家需要和师生的实际情况的问题。具体说争论点有四：

（1）听说不是目的；（2）听、说、写、译也是目的；（3）普通学校的学生要掌握一门外语（在有限范围内）；（4）五种语言技能都是目的，最终目的是能阅读外文书刊。

在中学五年，或加上小学共八年的时间内，要不要，能不能掌握一门外语？我认为，中学生不掌握一门外语是不行的。一是，拖四化的腿，有些搞公共外语的同志讲，中学考入大学的学生，一般



1. 当前普通外语教学中的几个问题

外语水平相当差,需从头学起,让他们连续补三年基础外语,再加上专业外文阅读训练,约需一千学时,即等于大学一年半的全部学时。二是,由于我国与国外的交往日益频繁,直接的科技交流与日俱增,无论是派出去还是请进来,无论是在国外召开国际性专业会议,还是在我国召开这类会议,一般都不另配翻译人员。目前科技人员的外语水平与工作需要很不适应,这已经是相当突出的问题了。三是,外语院系重点培养外语和外事人才,而不培养科技专业的外语人才。这个任务只能由普通学校的基础外语教学加上大学的公共外语来完成(即中学掌握了基本语言后,大学的公共外语就可致力于专门用途外语的学习。四是,中学用五、六年的时间,如果还不能掌握一门外语,在世界上就说不过去(南斯拉夫中学生四年掌握一门外语,每周3—5课时)。从这个意义讲,中学生能否掌握一门外语,关系到为四化培养人才的速度和整个教育现代化的大问题。

我个人的看法是,中学生需要也能够掌握一门外语。听说读写译既是目的,也是手段,最后达到独立阅读的目的。

(二) 关于外语的开设

在开设外语这个问题上,教育部应拿定主意,不能一会儿在大城市的小学七种外语全上,一会儿又大部砍掉;一会儿报刊上宣传从七、八岁学外语如何如何优越,一会儿又说小学学了没有用。弄得学生“三学ABC,讨厌ABC”。洛阳地区因初中英语从字母学起,一小领导说“小学英语白学!”所以今年春季开学后,十五个班的英语课全部停开,6名英语教师改行,老师很伤心。

还有一个大问题:俄语处于濒危时刻。许多俄语教师来信反映这个问题。如东北有的教师写了《俄语教师的悲惨遭遇》的文章;北京外语学校上届学俄语的毕业生大部分到工厂去了;有的俄语教师送走应届毕业生后,不知下半年干什么;师范院校俄语专业的学生毕业后即改行;许多俄语专业不招生;目前全国连一个俄语教学

二、外语教学的路子——总的指导思想

的刊物都没有。据了解，许多省、市中小学已经不开设俄语，这样下去，俄语很快将“绝种”。五十年代砍掉英语的历史教训不能再重演下去了。当时因为英语是“帝国主义的语言”，俄语成了第一外语。现在，又倒过来了。

我们不能把一个民族的语言同某一个历史时期使用该语言的统治集团的反动性混为一谈，这在逻辑上是讲不通的，在战略上是近视的，在政策上是埋没俄语人才的。怎么办？教育部应明确规定外语语种开设的比例。扩大英语、稳住俄语、增加日语或其他语种。采取措施，解决初中、高中、大学的衔接问题，规定学什么考什么。今年已经有一种怪现象，有的大学日语专业不招收学日语的学生，却要求考英语；就是说，在中学学了日语的学生却没有资格考日语专业。这种做法对普通学校的日语教学极为有害。

到底普通外语教育该怎么搞，才能达到《大纲》中规定的目的，怎么搞才能使学生高中毕业时掌握一门外语？

（一）关于教学路子的争论

在外语教学路子这个问题上，当前存在三大主张：

1. 读字当头，一读到底。突出一个“看”字。这种主张的理由是：（1）《大纲》的目的是着重培养阅读能力；（2）只有极少数人能直接和外国人打交道，大多数人只要能看懂外语就行；（3）大多数教师的水平只能教读，不能教听说。

这是一条聋哑外语的路子，即从阅读到阅读的路子。坚持这样主张的国内有，香港也有。关于国内的争论内容，《中小学外语教学》自1979年5月到现在，从四五十篇文章中选登了十篇。这里就不重复了。需要提一提的是香港报刊上的文章。

第一、我们应感谢作者对我国外语教学的关心和所出的主意；



1. 当前普通外语教学中的几个问题

第二、我们要听不同的观点；第三、要分析研究这些主张，看看能否对我们有帮助。

我想粗略地分析一下这样的主张。1979年3月23日香港《快报》刊登了一篇题为《英文不是这样学法的》的文章。文章的中心意思是：“只要能看懂与自己专业有关的英文书籍就够了，学习听、讲、写完全是浪费时间和精力。”作者还建议我们派人到美国哈佛大学去取经，学习人家的最新经验。为了加速我国四化的进程我们需学习其他国家的先进经验，我们正在这样做。但是，我们一定要分析什么是最新经验呢？那篇文章所说的经验是：专门脱产“学习两年汉语，只学看，毕业时，能把《人民日报》的社论正确无误地译成英文，但如果有人把这篇社论读给他听，他一句也听不懂。”为什么听不懂？因为学习时，教师用学生的本族语讲解，不要求学生知道汉字或句子的读音。请看所谓的当代先进外语教法，竟然聋哑到了何等令人吃惊的地步！脱产专门学两年汉语只能照符号（code）把中文社论译为英文，即把外文译成本族语。这绝不算是先进的方法，而应该说是相当落后的方法。我们在五十年代初学俄语的例子就能证明哈佛学汉语的路子是落后的。我们北京语言学院教外国人汉语，集中学习一年，能进行一般会话，能看人民日报一般文章。

这样的主张——聋哑外语的路子，却颇得到一些人的赞赏。《北京科技报》把第三十九期《快报》的文章全文转载了，发表以后，有的读者赞成，有的读者反对。科技报为了宣传这种主张特于四十一期第一版发表了四篇不同看法的读者的反映。其中京棉一厂动力科一位同志说：“那篇文章没给我们初学者什么帮助，却给我们泼了一瓢冷水。”该报同期以“柳全”署名的文章针对京棉一厂那位同志的文章写道：“不能用‘泼冷水’把金玉良言挡回去”。可见，不但有人认为聋哑外语的路子可取，而且还在报刊上大力提倡。《快报》上的那篇文章很快又在《参考消息》四版刊出了。在

香港《快报》发表后的三周之内我们的报纸就有两家先后转载，不能不引起我们的深思。如果我们现在在科技及其他领域里工作的三十至四十五岁的同志已经在中学时期打好了一门外语的基础，掌握了一门外语，今天不是都能阅读了吗？现在他们为四化补外语这门课。他们想听请进来的专家讲课，挤出他们宝贵的专业用的时间念念外语，为什么要向他们泼冷水呢？我不相信从事《参考》编译的人员都是外语聋哑者，我也不相信这些同志都是从聋哑外语学校毕业的。但为什么要我们的青年一代把聋哑外语的路子当作“金玉良言”呢？

前不久《编译参考》1980年5期上转载了香港《七十年代》今年三月号上的一篇文章，题目叫做《外语与现代化》，作者是爱国侨胞。他也主张目前应以“一会”阅读即可。他是对普通中学说的。作者完全不了解我国的外语教学情况，是可以理解的。他认为在听、说、读、写、译五种语言能力中以读为最容易，听与译稍难，说和写最困难。“读最易，说最难”的看法是主张从阅读到阅读的一个主要理由。一般说，理解较表达容易，是有道理的。但是，没有用唯物辩证法具体分析外语教学中这两种能力的特点。读不受环境限制可反复琢磨，是其易，说要求反映快，运用语言的熟巧程度高，是其难；读需要的词汇量大，语法知识面广，是其难；说需要的词汇量相对少，句子结构简练，是其易；读是消极的理解，读者无法控制读物中的难点，是其难；说是积极的表达，说话者可以在自己掌握的语言范围内自由选用表达的方式，是其易。所以，在外语教学上笼统地说“读最易，说最难”是不科学的。

香港关心我国培养人才的文章有一个共同点：即“能看就知足”了。我们需要的是什么样的人呢？《翻译通讯》第三期裘克安同志那篇文章说：“有些专业人才，懂些外语，只能看，不能说。可以搞笔译，一般的口语却不会”。他建议：“把外语教学的重点转到指定的普通小学、中学和所有高等院校中来。”



1. 当前普通外语教学中的几个问题

2. 听说领先, 读写跟上, 这是当前普通外语教学中为大多数教师的教学实践证明是比较好的一条路子。有的同志持相反的意见, 认为“听说领先”是直接法、视听法、情景法。甚至“担心听说领先会给外语教学造成新的危机。”当前我们课堂教学才刚刚开始出现了新的好的外语气氛。换句话说, 外语课刚刚从汉语课、讲演课、甚至语言理论课的框框里解脱出来。就有人说“听说搞多了”, 就提出要回到“老师讲, 学生听, 老师写黑板。学生抄笔记”的老路上去。有的同志担心, 学生听说搞多了会削弱读写能力的培养。事实上我们当前提倡听说并不是搞多了, 而是刚刚开始。是不是这样, 大家可以研究。

3. 四种言语技能要全面训练, 但在不同阶段应有所侧重, 即四会并举, 阶段侧重, 听说领先, 后期突出阅读。即首先要立足于在中小学全面训练学生的言语技能, 听说读写是手段也是目的。在初级阶段要把语音知识变成学生的言语技能, 必须动嘴、动耳, 所以要听说领先, 侧重听说。中级阶段要把语法知识变成学生运用语言的言语技能, 必须通过大量练习与情景描述等方法打好四种能力的基础。高级阶段, 即在掌握了基本语音、语法的基础上, 和掌握了基本最常用词汇的基础上, 进行以阅读为重点的读译教学。这时突出阅读(包括精读与泛读)才有条件, 才能扩大词汇量(包括消极词汇在内)。这是实践证明了的的一条好路子, 也是外语教学的一条规律。

有人主张把听说领先, 改为默读领先。而且多半举 M. West 的 *New Method Readers* (1—7) 为例。应该说这是一套好读本。作者是搞阅读的, 但他主张直接阅读, 即教师用直接方法指导学生阅读, 而且每小段都要用英语进行口头问答和检查。如果学生张不开口怎么去进行学习?

上述所说的当前存在的三种主张, 都关系到了整个外语教学的路子, 关系到教材的编写和教法的选择。

（二）教材中的问题

广东金山中学一位英语教师写到：“新编英语初中课本以 Drills 为主，Text 为辅。有重点突出的优点。缺点是 Drill 部分机械、单调。第三册 Drill 没有插图，很枯燥乏味。Text 要好些，但插图呆板，内容也嫌“埋伏”过多，并且太一本正经。这些都不利于调动学生学习的积极性。”

一般都认为新的统编课本是好的。比较多的反映是：（1）分量较重、难度较大（英语三册），中小城市的学校和一般中学教不完，或者是赶了进度，学生消化不了。（2）词汇的选择和重复率不够理想，不够科学。有的老师说学了两年。dog, cat 还没有学过，而 crocodile 却出来了。（3）有人认为教材应该编各种课本，只要能达到《大纲》规定的目的就行。如重点中学与一般中学是否使用同一种教材？如试验新方法、新路子的教材，各种职业中学的教材等。究竟一种教材好，还是几种教材好？这也是我们应该研究的又一课题。

8

（三）教学方法

目前外语教学的主流是好的，出现了可喜的外语气氛。凡是按照“听说领先，读写跟上”上课的，小学和初中一、二年级的课都上得生动活泼，学生爱学，教学效果也好，学生的成绩有明显的提高。北京各区的情况和全国的情况差不多，如上海、广州、青岛、河北、四川都有成功的例子。如重庆二中是个一般中学，有一位 67 岁的老教师由教体育改教英语。由于他采用了听说领先，学生成绩有了明显的提高。（他的教学情况见《中小学外语教学》1980 年 7 期 2—3 页。）

三、师资培训

（一）教师的质量和数量

北京外语教师中，70—78%不是外语院校本科或专科毕业的，